

ONZIEME
NUMERO DE LA
REVUE AFRICAINE
DES LETTRES, DES
SCIENCES



KURUKAN FUGA
VOL : 3-N°11
SEPTEMBRE 2024

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales



ISSN : 1987-1465

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

E-mail : revuekurukanfuga2021@gmail.com

VOL : 3-N°11 SEPTEMBRE 2024

Bamako, Septembre 2024

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

ISSN : 1987-1465

E-mail : revuekurukanfuga2021@gmail.com

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

Links of indexation of African Journal Kurukan Fuga

COPERNICUS	MIR@BEL	CROSSREF	SUDOC	ASCI	ZENODO
					
https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=129385&lang=ru	https://reseau.mirabel.info/revue/19507/Kurukan-Fuga	https://search.crossref.org/search/works?q=kurukan+fuga&from_ui=yes	https://www.sudoc.abes.fr/cbs/xslt/DB=2.1/SET=4/TTL=1/SHW?FRST=5	https://asci.database.com/master/journallist.php?v=16126	https://zenodo.org/communities/rkf/records?q=&l=list&p=1&s=10&sort=newest

Directeur de Publication

- Prof. MINKAILOU Mohamed (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

Rédacteur en Chef

- Prof. COULIBALY Aboubacar Sidiki (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*) -

Rédacteur en Chef Adjoint

- SANGHO Ousmane, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

Comité de Rédaction et de Lecture

- SILUE Lèfara, **Maitre de Conférences**, (Félix Houphouët-Boigny Université, Côte d'Ivoire)
- KEITA Fatoumata, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- KONE N'Bégué, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- DIA Mamadou, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- DICKO Bréma Ely, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- TANDJIGORA Fodié, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

- *TOURE Boureima, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *CAMARA Ichaka, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *OUOLOGUEM Belco, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)*
- *MAIGA Abida Aboubacrine, Maitre-Assistant (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *DIALLO Issa, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *KONE André, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *DIARRA Modibo, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *MAIGA Aboubacar, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *DEMBELE Afou, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *Prof. BARAZI Ismaila Zangou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *Prof. N'GUESSAN Kouadio Germain (Université Félix Houphouët Boigny)*
- *Prof. GUEYE Mamadou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)*
- *Prof. TRAORE Samba (Université Gaston Berger de Saint Louis)*
- *Prof. DEMBELE Mamadou Lamine (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *Prof. CAMARA Bakary, (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *SAMAKE Ahmed, Maitre-Assistant (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *BALLO Abdou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *Prof. FANE Siaka (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *DIAWARA Hamidou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *TRAORE Hamadoun, Maitre-de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *BORE El Hadji Ousmane Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*

- KEITA Issa Makan, **Maitre-de Conférences** (*Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali*)
- KODIO Aldiouma, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Dr SAMAKE Adama (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Dr ANATE Germaine Kouméalo, CEROCE, Lomé, Togo
- Dr Fernand NOUWLIGBETO, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Dr GBAGUIDI Célestin, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Dr NONOA Koku Gnatola, Université du Luxembourg
- Dr SORO, Ngolo Aboudou, Université Alassane Ouattara, Bouaké
- Dr Yacine Badian Kouyaté, Stanford University, USA
- Dr TAMARI Tal, IMAF Instituts des Mondes Africains.

Comité Scientifique

- Prof. AZASU Kwakuvi (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. ADEDUN Emmanuel (*University of Lagos, Nigeria*)
- Prof. SAMAKE Macki, (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Prof. DIALLO Samba (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)
- Prof. TRAORE Idrissa Soïba, (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Prof. J.Y. Sekyi Baidoo (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. Mawutor Avoke (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. COULIBALY Adama (*Université Félix Houphouët Boigny, RCI*)
- Prof. COULIBALY Daouda (*Université Alassane Ouattara, RCI*)
- Prof. LOUMMOU Khadija (*Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.*)
- Prof. LOUMMOU Naima (*Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.*)
- Prof. SISSOKO Moussa (*Ecole Normale supérieure de Bamako, Mali*)
- Prof. CAMARA Brahim (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Prof. KAMARA Oumar (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Prof. DIENG Gorgui (*Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal*)
- Prof. AROUBOUNA Abdoukadri Idrissa (*Institut Cheick Zayed de Bamako*)
- Prof. John F. Wiredu, University of Ghana, Legon-Accra (Ghana)
- Prof. Akwasi Asabere-Ameyaw, Methodist University College Ghana, Accra
- Prof. Cosmas W.K. Mereku, University of Education, Winneba
- Prof. MEITE Méké, Université Félix Houphouët Boigny

- Prof. KOLAWOLE Raheem, University of Education, Winneba
- Prof. KONE Issiaka, Université Jean Lorougnon Guédé de Daloa
- Prof. ESSIZEWA Essowè Komlan, Université de Lomé, Togo
- Prof. OKRI Pascal Tossou, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Prof. LEBDAI Benaouda, Le Mans Université, France
- Prof. Mahamadou SIDIBE, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako
- Prof.KAMATE André Banhouman, Université Félix Houphouet Boigny, Abidjan
- Prof.TRAORE Amadou, Université de Segou-Mali
- Prof.BALLO Siaka, (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)



TABLE OF CONTENTS

Koudregma Clément RAMDE, Aboubacar BARRY,
FACTEURS PSYCHODYNAMIQUES DE LA CONDUITE ADDICTIVE LIÉE À UNE
SUBSTANCE PSYCHOACTIVE : CAS DE L'ADDICTION À L'ALCOOL CHEZ LES
ÉLÈVES DU SECONDAIRE AU BURKINA FASO pp. 01 – 11

Sory DOUMBIA, Mamadou DIAMOUTENE, Dr. Adama SORO,
REVISITING W.E.D. DU BOIS'S LEGACY IN THE HISTORIC STRUGGLE FOR RACIAL
EMANCIPATION IN AMERICA OF THE 20TH CENTURY pp. 12 – 20

Kwéssé Moïse SANOU, Mamadou LOMPO,
PERCEPTION DU CHANGEMENT CLIMATIQUE PAR LES PRODUCTEURS DU
COTON (*GOSSYPIUM HIRSUTUM L.*) DANS LA REGION DU SUD-OUEST AU
BURKINA FASO pp. 21 – 36

Réal MONDJO LOUNDOU,
SAVOIRS EN INTERACTION ET CULTURE NEGRO-AFRICAINE EN QUESTION
DANS LE ROMAN FRANCOPHONE : UNE ANALYSE DE 53CM DE BESSORA,
TEMPS DE CHIEN DE PATRICE NGANANG, *VERRE CASSE* ET *MEMOIRE DE*
PORC-EPIC D'ALAIN MABANCKOU, *ORPHEE NEGRO* DE GREGOIRE BIYOGO
..... pp. 37 – 53

Kamory TANGARA,
ANALYSE-INTERPRETATION DU SCHEMA DE LA COMMUNICATION ET DES
FONCTIONS DU LANGAGE DE ROMAN JAKOBSON A PARTIR DE *ALTINE... MON*
UNIQUE PECHE D'ANZATA OUATTARA pp. 54 – 66

Mamadou BAYALA,
ÉLÉMENTS DE THEATRALITE DANS *EN ATTENDANT LE VOTE DES BETES*
SAUVAGES D'AHMADOU KOUROUMA..... pp. 67 – 79

Joël OUEDRAOGO, Yélézouomin Stéphane Corentin SOME, Saïdou SAVADOGO,
POTENTIALITES AGROFORESTIERES DE *FAIDHERBIA ALBIDA*, DE *VITELLARIA*
PARADOXA ET DE *DANIELLIA OLIVERI* DANS LA COMMUNE RURALE DE
KOKOLOGHO (BURKINA FASO) pp. 80 – 95

Djénéba DIARRA, Mamadou HAIDARA,
ANALYSE DE LA GESTION CARTOGRAPHIQUE DES ZONES INONDEES ET A
RISQUE D'INONDATION DANS LES QUARTIERS BANCONI ET LAFIABOUGOU . pp. 96
– 111

Diakalia COULIBALY,
TRANSLATION AS A LEARNING TOOL IN ESP CLASSES: M.A STUDENTS'
PERCEPTIONS AT THE *FACULTE DES SCIENCES ADMINISTRATIVES ET POLITIQUES*
IN BAMAKO (MALI) pp. 112 – 121

Innousa MOUMOUNI, Esseyram Ablavi GOGOLI,
ESTHETIQUE CORPORELLE ET REGULATION SOCIORELIGIEUSE DANS LES
COMMUNAUTES *VODOU* A ANEHO AU TOGO A L'ERE DE LA CONTEMPORANEITE
..... pp. 122 – 137

Konan Samuel N'GUESSAN, Sontia Victor Désiré COULIBALY, Kassy Stanislas Herman EHOUMAN,
ÉTUDE TYPOLOGIQUE DE LA DEPORTATION CHEZ LES BAOULE DU N'ZI-COMOE
(1910-1920) pp. 138 – 144

Parfait MIHINDOU BOUSSOUGOU,
INFLUENCE DES FACTEURS DE RISQUE DE CONTAMINATIONS AU COVID-19 SUR
L'IMPLICATION ORGANISATIONNELLE DES BRANCARDIERS DES URGENCES :
CAS DU CHUO ET DU CHUL-GABON pp. 145 – 156

Lacina YÉO,
RESILIENZ AUS INTERKULTURELLER PERSPEKTIVE ANHAND IHRER
ERSCHEINUNGSFORMEN IM AFRIKANISCH-DEUTSCHEN KONTEXT..... pp. 157 – 168

Aléza SOHOU, Kombate KOFFI,
CRISE DE RESPONSABILITE DES ACTEURS DE LA QUALITE DE L'ENSEIGNEMENT
SUPERIEUR PUBLIC AU TOGO pp. 169 – 180

Géofroid Djaha DJAHA,
MUSIQUE ET CONTE CHEZ LES BAOULÉ DE CÔTE D'IVOIRE : DE LA
COMPLEMENTARITE A LA COMPLICITÉ..... pp. 181 – 193

Mohamed BERTHE,
ETUDE COMPAREE ENTRE LA CHARTE DE KURUKAN FUGA ET LA
CONSTITUTION DU 22 JUILLET 2023 DE LA REPUBLIQUE DU MALI SUR LES
ASPECTS ENVIRONNEMENTAUX pp. 194 – 209

Famakan KEITA,
L'HUMOUR AU MALI : UN LEVIER DE L'ORALITÉ ET DE DÉDRAMATISATION
SOCIALE..... pp. 210 – 218

Konan Parfait N'GUESSAN,
FEMMES, MEDIATION ET RECHERCHE DE LA PAIX DANS L'HISTORIOGRAPHIE A
L'EPOQUE DES PREMIERS VALOIS pp. 219 – 234

Ayéfé Fafavi d'ALMEIDA, Kodjo AFAGLA,
L'ÉCRITURE ET LA LECTURE SOUS LE PRISME DU GENRE pp. 235 – 249

Armel Brice ZOH,
RÉVOLTE, LUTTE ET RUPTURE DANS LE DISCOURS POÉTIQUE DE KAMA
KAMANDA : PERCEPTION ET SIGNIFIANCE DES FORMES DE VIE D'ENGAGEMENT
..... pp. 250 – 258

ABOUBACAR CHETIMA Fanta, MAMADOU Ibrahim, KAILOU DJIBO Abdou,
ANALYSE DE LA RESILIENCE DES SERVICES WASH FACE AUX INONDATIONS DU
VILLAGE D'AROUNGOUZA, REGION DE ZINDER AU NIGER..... pp. 259 – 272

KOUKOUNGNON Dehi Armand Didier,
L'INFORME NARRATIVE DANS L'EX-PERE DE LA NATION DE AMINATA SOW FALL
: UNE BRACHYPOETIQUE pp. 273 – 280

Sekou TOURE,
DECODING AND NARRATING LOVE IN THE WORKS OF SAMUEL COLERIDGE,
JOHN KEATS AND LORD BYRON pp. 281 – 295

Oumar COULIBALY*, Souleymane BENGALY, Djakanibé Désiré TRAORE,
RECURRENCE DES INONDATIONS DANS LA VILLE DE BLA AU MALI : ENJEUX ET
PERSPECTIVES..... pp. 296 – 313

Yakouréoun DIARRA,
ANALYSE SOCIOLOGIQUE DU ROLE DES ACTEURS DANS LA GESTION DES
DECHETS SOLIDES MENAGERS A BAMAKO : DES STRATEGIES POUR UNE
GESTION DURABLE pp. 314 – 329

Amadou ZAN, Ibrahim OUEDRAOGO, Joachim BONKOUNGOU,
ANALYSE DE LA VARIABILITÉ CLIMATIQUE DANS LA PROVINCE DU MOUHOUN
DE LA PÉRIODE 1991-2021 (BURKINA FASO): UNE CONTRIBUTION À LA
CONNAISSANCE DE LA DYNAMIQUE CLIMATIQUE pp. 330 – 341

Oussa Kouadio Hermann KONAN,
LE DISCOURS INDIRECT DANS LA BIBLE ET LE FUSIL : UNE SYNTAXE ORIENTEE
..... pp. 342 – 350

Ténéna Mamadou SILUÉ, Nannougou SILUÉ, Daouda COULIBALY,
BRITISH POST-WAR SOCIAL UNREST AND THE POLITICAL STATE IN JONATHAN
COE'S THE ROTTERS' CLUB pp. 351 – 361

Siaka GNESSI,
LA GESTION DES DÉCHETS SOLIDES MÉNAGERS : UN DÉFI POUR LA SALUBRITÉ
URBAINE DE LA COMMUNE DE KAYA (BURKINA FASO) pp. 362 – 374

Nana Kadidia DIAWARA,
ENSEIGNEMENT, APPRENTISSAGE ET PATRIOTISME pp. 375 – 388

KOUAKOU Brigitte Charleine Bosson épouse BARRAU, Adama TRAORÉ, Amadou Zan TRAORÉ,
LEXIQUE DU SYSTEME INFORMATIQUE : ENJEUX ET DEFIS DE LA TRADUCTION
SPECIALISEE..... pp. 389 – 396

Vol. 3, N°11, pp. 273 – 280, Septembre 2024
Copy©right 2024 / licensed under [CC BY-NC 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/)
Author(s) retain the copyright of this article
ISSN : 1987-1465
DOI : <https://doi.org/10.62197/TUCQ1847>
Indexation : Copernicus, CrossRef, Mir@bel, Sudoc,
ASCI, Zenodo
Email : RevueKurukanFuga2021@gmail.com
Site : <https://revue-kurukanfuga.net>

*La Revue Africaine des
Lettres, des Sciences
Humaines et Sociales
KURUKAN FUGA*

L'INFORME NARRATIVE DANS *L'EX-PERE DE LA NATION* DE AMINATA SOW FALL : UNE BRACHYPOETIQUE

KOUKOUNGON Dehi Armand Didier,

*Université Peleforo Gon Coulibaly, Korhogo, Côte D-Ivoire, Email :
karmanddidier@gmail.com*

Résumé

La réflexion analyse le récit informe de l'œuvre romanesque *L'ex-père de la nation*, à partir d'une approche brachylogique. Face à un récit en apparence déconstruit et dont la narration demeure bouleversée et émiettée, l'analyse saisit une certaine poétique scripturale traversée par l'esprit de conversation cher à la brachylogie. En fait, le texte se présente comme un assemblage de fragments de texte disposés dans un système où tout converse puisque chaque élément est en coalescence avec l'autre. Le sens du récit procède, au demeurant, de cette interaction. Dans une telle perspective théorique, la réflexion a mis en lumière deux traits aspectuels du récit dans l'œuvre, notamment le mélange genrologique et l'utilisation d'une écriture interstitielle manifeste dans l'œuvre par l'écriture blanche (espace blanc), qui investit la narration comme un matériau de construction. Par la suite, l'étude montre que l'aspect informe du récit procède d'une sorte de béance scripturale.

Mots clés : *brachypoétique – brièveté – fragmentation – Informe- l'esprit de conversation.*

Abstract

The reflection analyzes the formless narrative in the novel *L'ex-père de la nation* from a brachylogical approach. Faced with an apparently deconstructed story, where the narration remains disrupted and fragmented, the analysis captures a certain scriptural poetics permeated by the spirit of conversation dear to brachylogy. In fact, the text is presented as an assembly of text fragments arranged in a system where everything converses, as each element is in coalescence with the others. The meaning of the narrative, moreover, emerges from this interaction. From this theoretical perspective, the reflection highlighted two key aspects of the narrative in the work, namely the genre blending and the use of interstitial writing, manifested in the work through white writing (blank space), which serves as a construction material for the narration. The study subsequently shows that the formless aspect of the narrative results in a sort of scriptural gap.

Key words : *brachypoetics – brevity – fragmentation – formlessness – spirit of conversation.*

Cite This Article As: KOUKOUNGON, D.A.D. (2024). « L'INFORME NARRATIVE DANS *L'EX-PERE DE LA NATION* DE AMINATA SOW FALL : UNE BRACHYPOETIQUE ». *Kurukan Fuga*, 3(11), 273–280. <https://doi.org/10.62197/TUCQ1847>

Introduction

« Le roman a longtemps fait figure d'enfant de Bohème : il n'a jamais connu de loi. [...] Il n'est pas un genre noble, il n'a jamais fait l'objet d'une poétique, il a grandi un peu au hasard et, pour

tout dire, il fait figure de parvenu ou d'aventurier ». (Michel Raymond, 1989, p.18). En exposant le regard de certains critiques du XVII et XVIII è siècle sur le genre romanesque, Michel Raymond aborde une réalité épineuse qui, des siècles durant, soulève des interrogations sur le genre romanesque. L'esthétique romanesque continue d'être l'objet de réflexion intense dans notre ère contemporaine et le roman africain, marqué par un dynamisme esthétique depuis son épiphanie n'est pas exempt de réflexions.

La forme informelle de la narration est perçue comme une fragmentation et une désintégration des instances narratives conduisant à présenter le genre comme un fourre-tout, un genre dévoilant une écriture hasardeuse. Dans *L'ex-père de la nation* de Aminata Sow Fall, le récit se prête à ces propos sus-indiqués de Michel Raymond. On y trouve une narration à l'allure désintégrée et dont la forme tend à se régénérer en refusant les codes d'écriture classiques stéréotypés. Une telle pratique est analogue à la pensée socratique qui réside dans l'esthétique brachylogique que (Mansour M'Henni, 2015, p.5), nomme « brachypoétique ». Un concept gouverné par le principe de la brièveté et de l'esprit de conversation perpétuelle et dont l'objet est de tendre vers une quête de vérité en contestant les idées préconçues et la monotonie des habitudes.

De ce postulat, la réflexion tente de convoquer la brachylogie comme outil théorique pour interroger l'œuvre, notamment le caractère informel de sa narration à effet de saisir une forme de poétique brachylogique dans le récit en partant de la problématique suivante : En quoi le caractère informel de la narration se révèle être une pratique brachypoétique ? Quels sont les enjeux littéraires d'une telle démarche scripturale ? Le travail qui va suivre se propose d'analyser quelques pratiques narratives contribuant à rendre informel le récit et qui confèrent à la narration son esthétique brachylogique. Ce travail qui ne prétend à aucune exhaustivité, s'appuiera sur la sémiotique narrative comme approche méthodologique.

1. Le récit : une conversation entre genres

Le récit est investi de différents genres qui construisent l'intrigue narrative. Ce mélange genreologique accouche d'un texte composite où chaque genre converse avec l'autre. Ce point se propose d'analyser l'irruption du théâtre et du chant dans la narration.

1.1. Quand le théâtre et le roman conversent

En tant que genre littéraire dialogué, le théâtre s'affirme comme un art dans lequel les personnages ou acteurs prennent tour à tour la parole. Ils se donnent la réplique et cela participe à la construction de l'intrigue. Cette technique dialoguée, empreinte du théâtre, investit la narration. Une cohabitation de deux genres littéraires qui pourraient faire penser à une forme de tension ou de fragmentation du récit. S'il est possible d'y voir une narration constituée de blocs textuels en tension, l'irruption du théâtre dans la narration crée une coalescence entre deux genres qui donnent à voir une pratique brachypoétique. La brachypoétique se saisit à plusieurs niveaux. Dans un premier temps, il est loisible de souligner que chaque genre s'apparente à un bloc textuel bref qui entre dans une conversation avec l'autre. Dans le récit, le genre romanesque converse avec le genre théâtral en ces termes :

J'avais grâcié Maas et ses amis. Ils m'avaient publiquement remercié. Ils avaient organisé des meetings pour louer en moi l'homme généreux, le héros, le magnanime qui méconnaissait la rancune et la vengeance. Leurs nombreux militants avaient refait surface pour mêler leur voix aux leurs. Ils avaient poussé l'allégeance jusqu'à me proposer la direction de leur parti mais j'avais décliné l'offre, ayant toujours opté pour la non-appartenance à un parti politique [...]. Il exhortait passionnément la foule à me soutenir en toute occasion. Avec la détermination du prêcheur, et une voix forte et limpide, il criait :

- vive Excellence Madiama !
- Vive Excellence Madiama !
- Fidélité au Père de la nation !

- Fidélité au père de la nation !
- Longue vie au sauveur !
- Longue vie au sauveur !

A chaque fois, l'écho avait révélé des voix multiples réunies en un concert où tous les registres se bousculaient pour pousser une haute clameur qui déchirait l'atmosphère. Lorsque la dernière clameur se fut lentement évanouie pour permettre à Maas de la relancer, celui-ci avait passé quelques secondes de silence avant de prendre soudain un ton de confiance. (pp.32-33)

Cet indice textuel présente, en son début, un narrateur homodiégétique qui relate son expérience pendant sa présidence. Il rappelle ses propres actions faites de magnanimités. Dans cette perspective, l'intrigue est déployée à partir d'un seul point de vue, celui du narrateur. Celui-ci prononce un discours devant une assemblée en liesse. La suite de la narration met en scène des voix d'autres personnages, prenant la parole pour exprimer leur joie. Ces personnages représentent dans le récit le peuple, manifestant sa joie et son soutien envers l'ex-père de la nation, le personnage-narrateur. En tout, le texte dévoile différents personnages-narrateur se donnant la réplique dans le texte. Cette interaction laisse entrevoir une scénarisation du récit, pratique qu'on retrouve dans le genre théâtral. Dans cet indice textuel, le récit surfe sur une narration théâtralisée. L'esprit de conversation cher à la fabrique brachylogie émerge de cette coalescence entre les genres. L'occurrence du dialogue dans la narration projette le récit comme le réceptacle d'une conversation de pensées et d'opinions plurielles. Chaque prise de parole est un discours en lui-même bref, libérant une opinion, et une conscience interagissant avec les autres opinions, comme le confère encore une fois ce passage :

- Comment trouves-tu le champ, ma fille ?
- Il est plein et beau, ma tante, la graine a germé, verdi et fleuri, et nous a rendu mille graines.
 - A quoi le devons-nous ?
 - A la volonté du Créateur, d'abord. Puis au courage qui nous a fait ignorer les pointes du soleil et les menaces de la foudre.
 - Qu'est-ce à dire ?
 - Que la peur avilisse l'homme, et fait des traîtres et des lâches.
 - Et encore ?
 - Le mérite personnel est le plus des honneurs. (p.62)

Ce passage met en lumière les caractéristiques du dialogue, élément principal du genre théâtral. Chaque réplique est un discours bref qui converse avec l'autre. La brachylogie dans cet indice textuel se saisit par l'interaction entre ce genre théâtral et la narration. Selon (Mansour M'Henni, 2015, p.95), « pour l'essentiel, l'esprit de conversation est au centre de tout fonctionnement brachylogique ». En investissant la narration du genre théâtral, l'écrivaine crée, non pas une tension, mais les conditions d'un rapport harmonique d'autant plus que l'œuvre porte sens et ce sens procède de cette interaction entre genres dans le déroulé de la narration.

1.2. La chanson dans le jeu narratif, une créaculture comme expression de la brachypoétique

La créaculture est une esthétique littéraire qui promeut l'interaction culturelle à travers le mélange genrologique.

Le mot créaculture ne présente pas seulement une disjonction radicale entre deux visions contradictoires mais complémentaire ; il implique une nouvelle façon de conceptualiser le réel qui se fabrique en face de nous, l'imaginaire qui le prend en charge et le réconcilie à l'organisme de sa formation. (Hédi Bouraoui, 2017, p.31)

La construction du récit se fait avec un chant wolof. La chanson investit le récit et construit la trame narrative. Cette intrusion du chant en langue Wolof dans le roman laisse transparaître un texte hétérogène. Cette pratique est une esthétique qui fait de l'œuvre le réceptacle d'une

création littéraire où se rencontrent diverses cultures. Cette cohabitation entre deux genres aboutit à une créaculture d'autant plus que ce rapprochement entre deux ères culturelles produit une identité romanesque autre. C'est dans cette perspective qu'il affirme ceci :

Si nous définissons la culture comme une interaction entre l'homme et son milieu, dans un modus operandi qui secrète les valeurs régissant une société, une nation, la créaculture met l'accent sur le côté créateur des valeurs représentant une vision unitaire où le sujet et le monde sont en perpétuelles tensions et créations vers une éventuelle harmonie. (Hédi Bouraoui, 2017, p.30)

L'esthétique qui accompagne l'histoire narrée dévient une sorte de quête sans fin puisque la novation est perpétuellement recherchée. La création se nourrit de réalités culturelles différentes pour rechercher une éventuelle harmonie. Dans cette posture, la créaculture s'affirme comme un art narratif dans lequel l'écriture se révèle être un geste bouleversant les principes habituels d'écriture pour tendre vers une hospitalité entre peuple, synonyme d'harmonie, de partage et d'égalité. Des principes qu'on retrouve dans la brachylogie, expression d'une relation horizontale entre culture. Le roman investi de chants issus de la culture wolof est une façon d'aller vers l'autre. Dans cette posture, la pratique du romanesque décanonisée s'érige en une culture romanesque hybride comme l'atteste ce passage :

Des mains avaient commencé à s'agiter en signe d'adieux tandis que, de l'intérieur de la camionnette, jaillissait le chant de départ des jeunes mariées entonné par le cortège :

Doomu yayam, yaay	L'enfant de ma mère, ô ma
é é	mère
Bu fo ak doom wéyee	L'âge des poupées révolu
Liggeyu kër ay-ee	Travail domestique
Ellëg sibir	Demain, un jour
Xam teye kër	Tenir sa maison
Yaa maa nge dem	Ma mère, je m'en vais
Sa kë jëkkër-ee	Au domicile conjugal

A Lébar, nous avons trouvé Malang et Sëni à la gare routière. Ils avaient loué une maison à trois chambres et dépendances et avaient décidé de m'affecter les deux puisqu'ils pouvaient loger à deux dans l'autre. (pp.102-103).

Ce référent textuel évoque le départ douloureux de Sassi et Sanou. Une scène émotionnelle que l'écrivaine met en exergue par la chanson. Une chanson qui se saisit dans le récit par son caractère d'écriture en colonne qui n'est pas non sans rappeler le style journalistique dans la presse écrite. L'écrivaine dispose la chanson en langue et expose en face la traduction. Outre la fragmentation scripturale qu'on constate de visu dans le récit, il y a en filigrane un lien logique qui se fait entre le chant et le reste du texte puisque le chant et le récit s'imbriquent. Ce lien se perçoit dans la sémantique de l'œuvre dans le sens où, la chanson est un aspect essentiel dans la compréhension de ce passage du récit. Autrement dit, sans la chanson, ce passage ne peut dévoiler son sens dans son entièreté. Dans le déroulé de l'intrigue, la chanson est un liant entre les deux pans de la narration. Cette pratique scripturale se renouvelle encore une fois en ces termes :

C'était plus qu'un cadeau pour Coura. La maison avait vibré pendant une semaine au rythme de Saly et ma mère, sur le marchepied du car en partance s'était brusquement retournée, tenant d'une main ferme le tube en acier qui servait d'appui pour monter. Elle avait chanté :

Amoon naa fiy doom	Il était une fois j'avais des
ee	filles
Nu xéy ni ma	Un beau matin elles m'ont
	dit
Yaay, dem naa	Mère, je m'en vais
Dëkkuma fi	Ici n'est pas ma demeure

Dem naa	Je m'en vais
Saa kër jëkkër-ee	Au domicile conjugal

Toutes les femmes présentes avaient spontanément formé un chœur pour soutenir la voix de ma mère, de l'intérieur et de l'extérieur du car. (p.104)

De visu, il y a une rupture dans la mise en page de la narration. La disposition dans laquelle est la chanson heurte le déroulé de la narration. Pourtant, on ne peut nier que les deux genres (roman et chanson) interagissent comme deux matériaux qui s'imbriquent pour produire un récit qui donne sens. Il y a une sorte de convergence des dissemblances qui brisent la barrière entre genre afin de mettre en lumière un genre hybride synonyme de créaculture. Sous cette pratique, la brachypoétique prend tout son sens dans la mesure où, le récit devient le produit d'une modélisation de différents genres puisque, « le discours produit s'affiche comme le résultat de l'articulation d'une pluralité plus ou moins grande de structurations transphrastiques ». (Dominique Maingueneau, 1976, p.16).

1.3. "le blanc", un interstice expression de la brachylogie

L'écriture interstitielle est l'intervalle figé entre deux blocs textuels. Bouraoui note que cet espacement n'est pas un vide sans sens, bien au contraire, il est le lieu d'une expression du récit, là où le silence de l'écriture s'exprime le plus. Il souligne surtout le fait que « le texte est toujours expansif, car l'interstice en tant que tel, n'est pas spécifiable et n'a pas de limites. C'est un espace qui est voué à une ouverture toujours plus large, à un écartèlement perpétuel » (Hédi Bouraoui, 2017 p.91). Le blanc entre les blocs de texte dans la narration est, pour ce critique, l'expression d'une écriture qui participe à la construction du sens de tout récit. C'est dans cette optique qu'il affirme que :

Dans le désert, cette rareté de vie et de signe à la surface cache une intense activité en profondeur. Mallarmé l'a bien démontré avec un Coup de dé n'abolira jamais le hasard, où les blancs entre les vers tronqués prennent une signification autre, conférant à l'écrit une prolifération de sens. L'enjeu du hasard entre les blancs et les signes assume des permutations ouvertes comblant par sa dispersion le manque, pour ne pas dire réactivant la machine à explosion sémiotique. Comme pour le signifiant-signifié, ce rapport étroit entre surface et profondeur du désert ne se déclenche qu'avec l'intervention de l'analyse ou de l'interprétation. La représentation ou la référentialité ne s'active qu'avec le dépassement des mots par un silence lourd de sens, et vice versa, le blanc, le vide, le désert, le silence ne cède ses trésors de sens ou ne se déploie polyphoniquement qu'au contact immédiat de sa Différence. (Hédi Bouraoui, 2017, p.94).

Le blanc entre les fragments dans la narration intègre la logique du récit. C'est une écriture interstitielle qui se perçoit à trois niveaux de la narration. Dans un premier temps, l'espace vide est exploitée par l'écrivaine en début de chapitre. Dans cette posture, l'espace vide de la page affiche un blanc silencieux, expression à la fois d'une séparation paginale, entre le chapitre précédent et le suivant. Il 'étire le récit, lui donnant une forme allongée et déstructurée. L'interstice (le blanc entre fragment) est une sorte d'introduction chapitrale. Le vide qu'il laisse transparaître occupe le tiers de la page et relègue le début du chapitre en fin de page. Ce passage qui suit dévoile un interstice exprimé par un espacement béant.

III

Maas et ses amis avaient été arrêtés. Ils avaient nié de toutes leurs forces toute participation à un quelconque complot. Mais les suspects avaient été confondus par certains faits troublants comme la découverte sous le matelas de Maas d'un fichier où étaient consignés tous les renseignements utiles sur les membres du commando, et aussi des photocopies des papiers trouvés sur ceux-ci après leur arrestation. (p.31)

Dans cet extrait, le début du chapitre III est marqué par un interstice qui a des fonctions multiples. Ce blanc, traduisant le vide établit un lien entre la fin du chapitre II et le début du chapitre III. Aussi, joue-t-il le rôle d'une introduction pour le chapitre III tout en préparant

silencieusement le lecteur à aborder les réalités du chapitre. En effet, c'est un indicateur qui attire l'attention du lecteur sur le déroulé de la narration. Il apparaît également comme une espace dans laquelle se crée et se renouvelle l'intrigue. En effet, dans cet interstice, l'écrivaine rompt, pense et réoriente le récit dans une direction autre puisque le chapitre entamé, bien qu'étant chronologiquement la suite, s'affiche dans un contexte nouveau, différent du précédent. Dans sa fonction de liant entre chapitre, l'interstice épouse la pensée brachylogique dans le sens où, il relie avec chaque bloc textuel en créant une interaction. Ce que révèle cet écart béant entre le chapitre IV et le chapitre V :

Elle plantait ensuite sur la tête de Coura le panier en bambou contenant quelques racines, des feuilles pour le mboume et les ustensiles qui avaient permis de préparer la bouillie de mil de la journée, et le manche de l'Hilaire sur le petit sentier qui, en trois kilomètres de serpentine, les menait à la maison, Coura devant, ma mère derrière.

V

Si on pouvait imaginer la solitude des rois !

La sécheresse avait persisté. Deux années consécutives sans récoltes. Dur pour un pays qui ne compte pratiquement que sur ses pluies pour vivre. Le sud du pays n'avait pas été à sec comme ailleurs mais avait enregistré une baisse notable de pluviométrie qui avait gravement compromis les récoltes vivrières. (pp.64-65)

Ce référent textuel présente deux morceaux du récit séparés par une espace qui sert de lien entre les deux bouts de texte dans le passage ci-dessus. L'unité de texte de haut est la fin du chapitre IV et celui du bas, le début du chapitre V. Le blanc apparaît encore une fois comme une sorte de transition entre les chapitres. Il est à la fois une synthèse pour le chapitre IV et en même temps une introduction pour le chapitre V. Cette posture lui confère un aspect brachylogique dans la perspective où, cet interstice remplit la fonction de brièveté et promeut l'esprit de conversation en servant de pont entre les deux chapitres. En plus d'être exploité comme une introduction, puis comme une sorte de synthèse (conclusion), l'interstice est perçu également en milieu de la diégèse en ces termes :

La discussion avait duré toute la nuit et je n'avais pas cédé. A l'aube du jour maussade qui s'annonçait, Baudrain m'avait dit :

Bon, je comprends...Après tout, je te comprends. Mais à ton arrivée envoie-moi le télégramme très rapidement.

A mon retour, j'avais informé Bara en premier lieu. Son visage hermétique n'avait laissé transparaitre ni la surprise ni la désapprobation. Il m'avait longuement regardé dans les yeux, et je sentais le poids de son regard jusqu'au plus profond de mon être. Je n'osais cependant pas baisser les yeux parce que je savais qu'il me jugeait. (p.23)

L'interstice est marqué par une espace saisissante divisant le récit en deux blocs. Du fait de sa récurrence, il est loisible de souligner que l'interstice mis en exergue par le blanc de page fait partie de la stratégie narrative de l'écrivaine d'autant plus qu'il est incorporé à l'intrigue et constitue à la fois le réceptacle de la création de la diégèse. En effet, ces interstices apparaissent comme un dispositif mécanique à partir duquel l'écrivaine projette le récit et où se crée tout le dynamisme de l'intrigue. Dans ce passage précis sus-indiqué, il y a plutôt un effet de gommage qui voile une partie de la suite narrative à effet d'accélérer le récit. Nous percevons dans ce

réfèrent textuel, une sorte d'ellipse de l'intrigue. L'écriture en morceaux participe d'un geste scriptural faisant appel à l'idéologie brachypoétique puisque toutes les différentes unités de textes fragmentés par l'interstice, demeurent dans un jeu interactionnel. Le récit se lit comme un système de blocs textuels où les parties du texte s'imbriquent afin de produire le sens du récit.

2. La béance¹ narrative, une brachypoétique

L'un des objectifs affichés de la brachylogie est la quête de la vérité. Ce principe nécessite une attitude interrogative, une remise en question de la réalité et des habitudes afin de rechercher en substance la vérité. Mansour M'Henni, (2015, p.101), le souligne en ces termes : « Au centre de ce champ conversationnel de la pensée et de la littérature existentielle, une seule vérité est, reconnue, celle de l'interrogation ininterrompue sur la vérité et de sa remise en question inévitable, sa remise en question dans la douleur souhaitable [...] ». Ces propos de Mansour, inspirés de la pensée socratique font appel à l'esprit critique, refusant les habituels d'écriture classiques. Une attitude dit-il « qui donne sens à l'existence » (Mansour M'Henni, 2015, p.101). La béance scripturale confère au récit une ambivalence narrative marquée par un effet de brisure, d'émiettement et de fragmentation du texte. L'analyse dévoile une écriture qui se renouvelle par son propre processus de création. L'écriture n'entre pas dans un formalisme certain, elle est libérée de toute contrainte scripturale. Dans ce sens, le récit apparaît comme un genre sans forme apparente, sans caractéristique particulière. Le morcellement du récit en séquences, le mélange genrologique ainsi que l'usage d'interstices comme pratique d'écriture, plongent le texte dans une béance scripturale. La béance se manifeste par une aventure de l'écriture, faite de brisures des codes d'écriture classiques. Ce passage le démontre :

Une aubaine pour Khouli, mais du moment que ça sert plutôt nos intérêts...L'Etat l'exige, Excellence. L'ancien sportif et syndicaliste que vous êtes peut ne pas être d'accord avec ces méthodes, mais la raison d'Etat l'exige...

J'étais resté silencieux, les mâchoires serrées. L'image de Bara s'était imposée à moi, avec son visage tanné par la mer, le vent et le soleil. Et je n'étais pas loin de me sentir tout petit. (P.52)

L'ellipse brise en deux fragments le récit et met à mal la continuité de la narration. C'est une pratique qu'on retrouve de façon récurrente dans le texte et qui engendre la béance scripturale. Le récit d'Aminata Sow Fall conteste les habitudes rigides et linéaires de la narration à effet de produire une écriture ambivalente. Si on s'en tient à Hédi Bouraoui, avec une telle pratique d'écriture,

Il s'agit de ne pas s'enfermer dans des schémas importés, calqués sur des visions hégémoniques, mais plutôt d'effectuer une remise en cause des cadres théoriques, des productions linguistiques, et des logiques métaphoriques ou méthodologiques. Autrement dit, [...] s'adapter à l'expérience des nouvelles inventions [...]. (Hédi Bouraoui 2017, P.26)

Les propos de Bouraoui s'inscrivent dans la perspective d'une quête sans fin ; une quête de vérité chère à la pensée brachylogique d'autant plus que dans le bouleversement des pratiques d'écriture, l'ambivalence narrative promeut un dynamisme conversationnel entre les fragments textuels composites du récit. Chaque unité textuelle demeure dans une systémique conversationnelle qui renouvelle le sens du texte. Dans ce cette béance, « on retrouve alors l'essence de la perception qu'avait Socrate de la brachylogie : une essence conversationnelle

¹ Une Béance, un état de disponibilité et de dynamisme potentiel qui sollicite une complétude créatrice, qui va à l'encontre de la clôture Il multiplie ainsi les écarts entre le statut platonicien de la création.

[...] qui s'étonne de tout, qui remet tout en question pour la recherche de la vérité ». (Mansour M'Henni, 2015, p.101). La béance narrative comme expression brachylogique réside dans ce questionnement perpétuel qui amène vers un dynamisme renouvelé propice à la quête de vérité. Une vérité construite dans un esprit conversationnel.

Conclusion

Le récit est un agrégat d'unités textuelles fonctionnant dans un système interactionnel. Le genre théâtral investit la narration et rend dynamique l'intrigue. La cohabitation entre les deux genres rend difforme le texte ; cette difformité engendre un récit informe, sans forme apparente et c'est à l'intérieur de cette interpénétration textuelle que se tisse l'esprit conversationnel qui accouche la pratique brachylogique. Dans cet ordre d'idées, l'irruption du chant dans le déroulé de la narration obéit au même principe. La conversation entre le récit et le chant est une créaculture, expression d'un geste hospitalier d'autant plus que le roman accueille le chant comme une partie de l'intrigue. Le caractère informe de la narration donne à voir un texte brachypoétique où tout converse dans un rapport d'égalité, ou de « démocratie » (Mansour M'Henni 2015, p.86) ; démocratie qui revendique l'expression plurielle des minorités. Mansour M'Henni souligne à cet effet que « *la vie et le langage ne sont que les deux faces d'une même pièce* ». Aussi, l'écriture interstitielle (le blanc) que l'analyse met en lumière ne fait que construire l'interaction entre différents blocs textuels du récit. Cette espace, expression du vide est un geste d'écriture où se manifeste cet esprit conversationnel qui fonde la brachylogie.

Bibliographie

- Aminata Sow Fall, *L'ex-père de la Nation*, Paris, L'Harmattan, 1987, 192p.
- Barthes, Roland, 1938, *Le degré zéro de l'écriture, suivi de Nouveau essais critiques*, Editions Seuil
- Bouraoui, Hédi, 2017, *La Transpoétique, éloge du nomadisme*, Mémoire Encrier
- Coulibaly, Moussa, 2019, « La brachypoétique, l'art de renouveau du roman africain », *Esthétiques et éthique de la brièveté dans les créations contemporaine. Approche brachylogiques*, Actes du Colloque International de Brachylogia Côte d'Ivoire sur les poétiques brachylogiques, Editions Didiga
- Gontard, Marc, 2013, *Ecrire la crise, L'esthétique postmoderne*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes.
- Koné, Ane constant, 2019, « La fragmentation de Brice dans God Help the Child de Toni Morrison. Illustration d'une création humaine contemporaine », *Esthétiques et éthique de la brièveté dans les créations contemporaine. Approche brachylogiques*, Actes du Colloque International de Brachylogia Côte d'Ivoire sur les poétiques brachylogiques, Editions Didiga
- Mangueneau, Dominique, 1976, *L'analyse du discours*, Hachette Université
- M'Henni, Mansour, 2015, *Le retour de Socrate*, Editions Brachylogia
- Nganang, Patrice, 2007, *Manifeste d'une Nouvelle littérature africaine; pour une écriture préemptive* Paris, Editions Homnisphères.
- Raymond, Michel, 1989, *Le roman*, Armand Collin
- Zima, Pierre, 2002, *L'ambivalence romanesque, Proust, Kafka, Musil, Nouvelle édition revue et augmentée*, Paris, L'Harmattan.